ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 18 mars 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° "portant modifications temporaires aux règles relatives à la liaison de certaines pensions à l'indice des prix à la consommation du Royaume", a donné le 23 mars 1982 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18e maart 1982 door de Eerste Minister verzocht hem binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr "houdende tijdelijke wijzigingen in de regeling inzake de koppeling van bepaalde pensioenen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk", heeft de 23e maart 1982 het volgend advies gegeven :

DISPOSITIF.

Article 2.

Il n'est pas exact qu'il faille entendre par pension, pour l'application de l'ensemble de l'arrêté, comme l'énonce l'article 2, a), "les pensions additionnées afférentes à une même carrière et à une même période d'activité professionnelle;".

En effet, le mot "pension", dans l'arrêté, n'a pas cette seule signification. En réalité, l'intention du Gouvernement, telle qu'elle a été exposée au Conseil d'Etat, est de traiter comme une pension unique les pensions, compléments de pensions, rentes, allocations et autres avantages tenant lieu de pensions de retraité et de survie, additionnés en vertu de l'article 40, alinéa 2, de la loi du 5 août 1978, pourvu qu'ils soient afférents à une même carrière et à une même période d'activité professionnelle.

Le a), à la différence du b), n'est donc pas une véritable définition. Dès lors, le texte suivant est proposé pour l'ensemble de l'article :

"Article 2.-

Pour l'application du présent arrêté, les pensions, compléments de pensions, rentes, allocations et autres avantages tenant lieu de pensions de retraite et de survie afférents à une même carrière et à une même période d'activité professionnelle, son considérés comme une pension unique.

Par pension mensuelle garantie, il y a lieu d'entendre une pension mensuelle de 27.357 francs. Ce montant ... (la suite comme au projet)".

.../...

Articles 3 à 6.

L'intention du Gouvernement est d'appliquer les mesures restrictives à toutes les pensions visées à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires.

Le champ d'application de la loi du 1er mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation est toutefois plus restreint que celui de l'article 38 précité. La seule suspension de cette loi n'atteindrait dès lors qu'en partie le but recherché. Par ailleurs, vu la multiplicité des régimes de pension visés, il ne serait pas indiqué de procéder par référence.

Le texte suivant est en conséquence proposé pour les articles 3 à 6 (devenant 3 à 5) :

"Article 3.-

Durant la période du 1er mars au 31 mai 1982, les pensions dont le montant dépasse celui de la pension mensuelle garantie, ne feront l'objet d'aucune augmentation en fonction des variations du coût de la vie et notamment de celles de l'indice des prix à la consommation.

Durant la période du 1er juin au 31 décembre 1982, les mêmes variations n'auront d'effet que pour la partie de la pension qui n'excède pas le montant de la pension mensuelle garantie.

Article 4.-

L'application du présent arrêté ne peut avoir pour effet que le montant d'une pension mensuelle soit inférieur à celui de la pension mensuelle garantie.

.../...

Article 5.-

Après le 31 décembre 1982, les adaptations au coût de la vie seront appliquées au montant des pensions, tel qu'il résultera en décembre 1982, de l'application de l'article 3".

Articles 7 et 8.

Suivant ces dispositions,

"Article 7. Sans préjudice des devoirs qui incombent aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents désignés par le Roi surveillent l'exécution du présent arrêté et des arrêtés pris en exécution de celui-ci.

Article 8. Indépendamment de leur droit de dresser procès-verbal, les fonctionnaires et agents visés à l'article 7 ont le droit de donner des avertissements ou de fixer au contrevenant un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle.

Une copie du procès-verbal doit, à peine de nullité, être notifiée au contrevenant dans les quatorze jours de la constatation de l'infraction".

Ces articles sont la reproduction de dispositions similaires de l'arrêté royal n° 11 du 26 février 1982 qui est relatif aux salaires et rémunérations.

Toutefois, dans cet arrêté royal, ces dispositions sont en rapport direct avec les articles 9 à 13 qui prévoient des peines pour l'employeur contrevenant à l'arrêté ainsi que pour les personnes qui mettraient obstacle à la surveillance organisée en vertu de l'arrêté.

.../...

Dans le cas présent, le Gouvernement n'entend pas assortir son projet de semblables dispositions pénales en raison de la qualité d'autorité publique qu'ont les employeurs visés. Dans ces conditions, les articles 7 et 8 sont sans objet. Les facultés prévues n'ajoutent rien au pouvoir que détient l'autorité hiérarchique ou l'autorité de tutelle. C'est à elles qu'il incombe de veiller au respect des dispositions du projet.

---

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 2.

Het is niet juist dat onder pensioen, voor de toepassing van het besluit in zijn geheel, zoals artikel 2, a), zegt, moet worden verstaan : "de samengestelde (lees "samengetelde") pensioenen met betrekking tot dezelfde loopbaan en tot dezelfde periode van beroepsactiviteit;".

De term "pensioen" heeft in het besluit immers niet alleen die betekenis. In feite ligt het in de bedoeling van de Regering, zoals die aan de Raad van State is uiteengezet, de pensioenen, pensioenaanvullingen, renten, toelagen en andere als rust- en overlevingspensioenen geldende voordelen, samengeteld krachtens artikel 40, tweede lid, van de wet van 5 augustus 1978, als een enkel pensioen te behandelen, mits zij betrekking hebben op dezelfde loopbaan en dezelfde periode van beroepswerkzaamheid.

De bepaling onder a) is dus, anders dan die onder b), geen echte begripsomschrijving. Derhalve wordt voorgesteld het artikel in zijn geheel als volgt te redigeren :

"Artikel 2.-

Voor de toepassing van dit besluit worden de pensioenen, pensioenaanvullingen, renten, toelagen en andere als rust- en overlevingspensioenen geldende voordelen met betrekking tot eenzelfde loopbaan en eenzelfde periode van beroepswerkzaamheid, geacht een enkel pensioen te zijn.

Onder gewaarborgd maandelijks pensioen dient te worden verstaan een maandelijks pensioen van 27.357 frank. Dit bedrag ... (voorts zoals in het ontwerp)".

.../...

Artikelen 3 tot 6.

Het ligt in de bedoeling van de Regering de beperkende maatregelen toe te passen op alle pensioenen bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.

De werkingssfeer van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld is echter niet zo ruim als die van het aangehaalde artikel 38. Met een loutere schorsing van die wet zou het beoogde doel dan ook slechts ten dele worden bereikt. Bovendien zou het, wegens de veelheid van de betrokken pensioenstelsels niet geraden zijn met verwijzingen te werken.

Bijgevolg wordt voor de artikelen 3 tot 6 (die de artikelen 3 tot 5 worden) de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 3.-

Gedurende de periode van 1 maart tot 31 mei 1982 wordt op de pensioenen waarvan het bedrag dat van het gewaarborgd maandelijks pensioen overschrijdt, geen enkele verhoging toegepast volgens de schommelingen van de kosten van levensonderhoud, inzonderheid van die van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Gedurende de periode van 1 juni tot 31 december 1982 hebben dezelfde schommelingen slechts uitwerking voor het gedeelte van het pensioen dat het bedrag van het gewaarborgd maandelijks pensioen niet overschrijdt.

.../...

Artikel 4.-

De toepassing van dit besluit mag niet tot gevolg hebben dat het bedrag van een maandelijks pensioen lager komt te liggen dan dat van het gewaarborgd maandelijks pensioen.

Artikel 5.-

Na 31 december 1982 worden de aanpassingen aan de kosten van levensonderhoud toegepast op het bedrag van de pensioenen zoals het in december 1982 zal volgen uit de toepassing van artikel 3".

Artikelen 7 en 8.

Deze bepalingen luiden :

"Artikel 7. Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie houden de door de Koning aangewezen ambtenaren en beambten toezicht op de uitvoering van dit besluit en van de uitvoeringsbesluiten ervan.

Artikel 8. Behalve hun recht om proces-verbaal op te stellen, hebben de in artikel 7 bedoelde ambtenaren en beambten het recht om waarschuwingen te geven, of een termijn te stellen waarbinnen de overtreder zich in regel kan stellen.

Op straffe van nietigheid moet een afschrift van het proces-verbaal ter kennis van de overtreder worden gebracht binnen veertien dagen na de vaststelling van de overtreding".

.../...

Deze artikelen zijn een herhaling van gelijke bepalingen uit het koninklijk besluit nr 11 van 26 februari 1982, dat betrekking heeft op de lonen en bezoldigingen.

In dat koninklijk besluit houden die bepalingen echter rechtstreeks verband met de artikelen 9 tot 13 die straffen invoeren ten aanzien van de werkgever die het besluit overtreedt en ten aanzien van degenen die het krachtens dat besluit geregelde toezicht mochten verhinderen.

In het onderhavige geval wenst de Regering aan haar ontwerp geen zodanige strafbepalingen te verbinden omdat de erin bedoelde werkgevers openbare overheden zijn. De artikelen 7 en 8 hebben dan ook geen onderwerp. De mogelijkheden waarin de tekst voorziet, voegen niets toe aan de bevoegdheid van de hiërarchische overheid of van de toezichthoudende overheid. Zij zijn het die ervoor moeten waken dat de bepalingen van het ontwerp worden nagekomen.

---

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé.
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.